

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 418	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.418
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 07.02.2018 г., в 11:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 07.02.2018, at 11:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 8 от дневния ред: Вземане решение за прекратяване на процедура на договаряне без обявление с предмет: „Доставка на предпазни преносими заземители за въздушни линии СрН и НН, за уредби за 110kV, за разпределителни шкафове НН, оперативни щанги 20kV, детектор за напрежение до 35kV, детектор за напрежение</p>	<p>Under item 8 of the agenda: Taking decision about termination of procedure of negotiation without announcement with subject “Delivery of protective portable grounding tools for overhead lines MV and LV for switchgears 110kV and distribution boxes LV, operational rods 20kV, voltage detector up to 35kV, voltage detector for</p>

за 110kV, указатели за сфазирание 20kV, след сключени рамкови споразумения“, референтен № PPD 17 -163.	110kV, phasing indicators 20kV following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-163.
Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД който представи изготвения от Дирекция „Тръжни процедури и регистрация“ в „ЧЕЗ България“ ЕАД проект на решение за прекратяване на процедура на договаряне без обявление с предмет: „Доставка на предпазни преносими заземители за въздушни линии СрН и НН, за уредби за 110kV, за разпределителни шкафове НН, оперативни щанги 20kV, детектор за напрежение до 35kV, детектор за напрежение за 110kV, указатели за сфазирание 20kV, след сключени рамкови споразумения“, референтен № PPD 17 -163.	The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD who presented prepared by Tender procedures and registration Directorate in CEZ Bulgaria draft of the decision about termination of procedure of negotiation without announcement with subject “Delivery of protective portable grounding tools for overhead lines MV and LV for switchgears 110kV and distribution boxes LV, operation rods 20kV, voltage detector up to 35kV, voltage detector for 110kV, phasing indicators 20kV following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-163.
Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такава не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.	The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>На основание чл. 38, т. 5 във връзка с чл. 39, ал. 1, т. 6 от Закона за обществените поръчки (обн. ДВ бр. 28 от 06.04.2004 г., отм. ДВ бр. 13 от 16.02.2016 г., в сила до 15.04.2016 г.) (наричан по-надолу само «ЗОП») във връзка с § 19 от ПЗР на Закона за обществените поръчки (обн. ДВ бр. 13 от 16.02.2016 г., в сила от 15.04.2016 г.), както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. С Решение по т. 7 от Протокол № 415/10.01.2018 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил процедура на договаряне без обявление с предмет: „Доставка на предпазни преносими заземители за въздушни линии СрН и НН, за уредби за 110kV, за разпределителни шкафове НН, оперативни щанги 20kV, детектор за напрежение до 35kV, детектор за напрежение за 110kV, указатели за сфазирание 20kV, след сключени рамкови споразумения“, референтен № PPD 17 -163; 2. Предметът на поръчката е разделен на четири обособени позиции: 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>On the grounds of cl.38, item 5 in connection with cl.39, par.1, item 6 of PPA (issued in ON, edition 28/06.04.2004, cancelled Official Newspaper (ON) edition 13 of 16.02.3026 in force by 15.04.2016) (further only PPA) in connection with &19 of Rules of application of PPA (issued in ON, edition 13 of 16.02.2016 in force of 15.04.2016) as well as after taking into consideration the following circumstances as it follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. With Decision under item 7 of Minutes 415/10.01.2018 of CEZ Distribution ‘s MB the Assignor opened procedure of negotiation without announcement with subject “Delivery of protection portable grounding devices for overhead lines MV and LV for switchgears 110kV, distribution boxes LV, operational rods 20kV, voltage indicator up to 35kV, voltage indicator up to 110kV, phasing indicator 20kV following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-163; 2. The subject of this public procurement is divided into four separate lots:

<p>Обособена позиция 1 – "Доставка на преносими заземители";</p> <p>Обособена позиция 2 – „Доставка на оперативни щанги 20kV“;</p> <p>Обособена позиция 3 – „Доставка на детектори за напрежение“;</p> <p>Обособена позиция 4 – „Доставка на указатели за сфазирание“.</p> <p>3. Решението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка е публикувано в Регистъра на обществените поръчки (РОП) на под уникален № 01467-2018-0007;</p> <p>4. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва: https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=78689&companyId=20808;</p> <p>5. С решението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка възложителят е одобрил документацията и поканата за участие и е определил поканата за участие да бъде изпратена до следните избрани лица: „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД, „МАКРИС ГПХ“ ООД, „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД, „ЕНЕРГО - ТЕЛ“ ООД.</p> <p>6. Изпратената покана на 11.01.2018г. от Възложителя чрез куриер до потенциалния участник „ЕНЕРГО - ТЕЛ“ ООД, не е доставена до получателя, а е върната от куриера в Деловодството на възложителя, в деня на изтичане на срока за получаване на оферти – 26.01.2018г. до 16:30 часа.</p> <p>С оглед на обстоятелството, че е нарушен принципът на равнопоставеност между участниците в процедурата, т.е. отнето е правото на участие на потенциален изпълнител, в конкретния случай - „ЕНЕРГО - ТЕЛ“ ООД и това не може да бъде отстранено без това да промени първоначалните условия, при които е обявена процедурата, на основание чл. 39, ал.1 т.6 от ЗОП (отм.),</p> <p>Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в</p>	<p>Lot 1 – Delivery of portable grounding devices</p> <p>Lot 2 – Delivery of operational rods 20kV</p> <p>Lot 3 – Delivery of voltage indicator</p> <p>Lot 4 – Delivery of phasing indicator</p> <p>3. The decision on opening procedure of public procurement is published into the Register of public procedures (RPP) under the unique number 01467-2018-0007;</p> <p>4. The address of the electronic file for conducting public procurement in buyer's profile, where the minutes and final commission's reports are published is as follows: https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=78689&companyId=20808</p> <p>5. With decision on procedure opening the assignor approved the documentation and invitation for participation and decided sending the invitation to the following selected entities: Intercomplex OOD Iakris GPH OOD Kontragent 35 EOOD Energo-tel OOD</p> <p>6. The invitation sent on 11.01.2018 by the Assignor via courier to participant Energo-tel OOD was not delivered and sent back to the assignor's reception office on the deadline of bids submission – 26.01.2018 by 16:30 p.m.</p> <p>With regard to the fact that the equity principle between participants is breached i.e.the right of participation of a potential contractor is taken away in the concrete case it is Energo – Tel OOD and this cannot be fixed without changing the initial terms under which the procedure was announced based on cl.39, par.1, item 6 of PPA</p> <p>The MB of CEZ Distribution BG as a representative authority of the Company fulfilling sector activity in the field of energetic with headquarters and business address in Bulgaria, Sofia city 1784, Mladost region, blv.Tsarigradsko shosse 159, business center BanchMark, ID 130277958 and in this capacity as sector assignor</p>
---	---

<p>това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p>	<p>of public procurement under the sense of cl.5, par.4, item 2 of PPA</p>
<p>Р Е Ш И:</p>	<p>DECIDED</p>
<p>I. На основание чл. 38, т. 5 от ЗОП (отм.) прекратява откритата на основание чл. 103, ал. 2, т. 10 от Закона за обществените поръчки /отм./, във връзка с § 19 от ПЗР на Закона за обществените поръчки (в сила от 15.04.2016 г.) процедура на договаряне без обявление с предмет: „Доставка на предпазни преносими заземители за въздушни линии Ср.Н и НН, за уредби за 110kV, за разпределителни шкафове НН, оперативни щанги 20kV, детектор за напрежение до 35kV, детектор за напрежение за 110kV, указатели за сфазирание 20kV, след сключени рамкови споразумения“, референтен № PPD 17 -163, поради следните причини и мотиви: установени нарушения при откриването и провеждането ѝ, които не могат да бъдат отстранени, без това да промени условията, при които е обявена процедурата.</p>	<p>I.On the grounds of cl.38, item 5 of PPA (cancelled) terminates procedure of negotiation without announcement opened under cl.103, par.2, item 10 of PPA /cancelled/ in connection with &19 of the Rules of PPA application (in force since 15.04.2016) : Delivery of protective portable grounding devices for overhead lines MV and LV, for switchgears 110kV, distribution boxes LN, operational rods 20kV, voltage indicators up to 35kV, voltage indicators 110kV, phasing indicators 20kV following up signed frame agreements with ref. number PPD 17-163 due to the following reasons and motives: found out infringements at opening and conducting procedure that cannot be fixed without changing the terms under with the procedure is announced.</p>
<p>II. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p>	<p>II. Authorizes Rali Manchev – legal advisor of CEZ Distribution AD to send within the stated term this decision to the participants and organize the same day its publication into the buyer’s profile, signing for this purpose all the necessary documents and papers.</p>
<p>III. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на основание чл. 39, ал. 3 от ЗОП (отм.) да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и в същия срок да публикува решението на профила на купувача и да изпрати копие от решението на Изпълнителния директор на АОП, като за целта подписва, подава и получава всякакви документи.</p>	<p>III. Authorizes Rali Manchev, legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of cl.39, par.3 of PPA (abol.) to sign and send a notice with a decision’s copy to the participant within three days after it is issued, publish them into the buyer’s profile and send a copy to the General manager of PPAgency, signing, submit and receiving for this purpose all kinds of documentation.</p>
<p>На основание чл. 39, ал. 5 от ЗОП (отм.) да бъдат възстановени на участниците направените от тях разходи за закупуване на документацията за участие в процедурата в 14-дневен срок от настоящото решение.</p>	<p>On the grounds of cl.39, par.5 of PPA (abol.) to refund to the participants the expenses made for purchasing documentation for participation within 14 days following up this decision.</p>
<p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>The decision could be appealed before the Committee for Competition protection within 10 following up it receipt.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>

Пецка	and Mr. Tomáš Pecka
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 418 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 07.02.2018 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 418 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 07.02.2018. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 Румяна Христова/ Romyana Hristova
 Секретар на УС/ Secretary of the MB